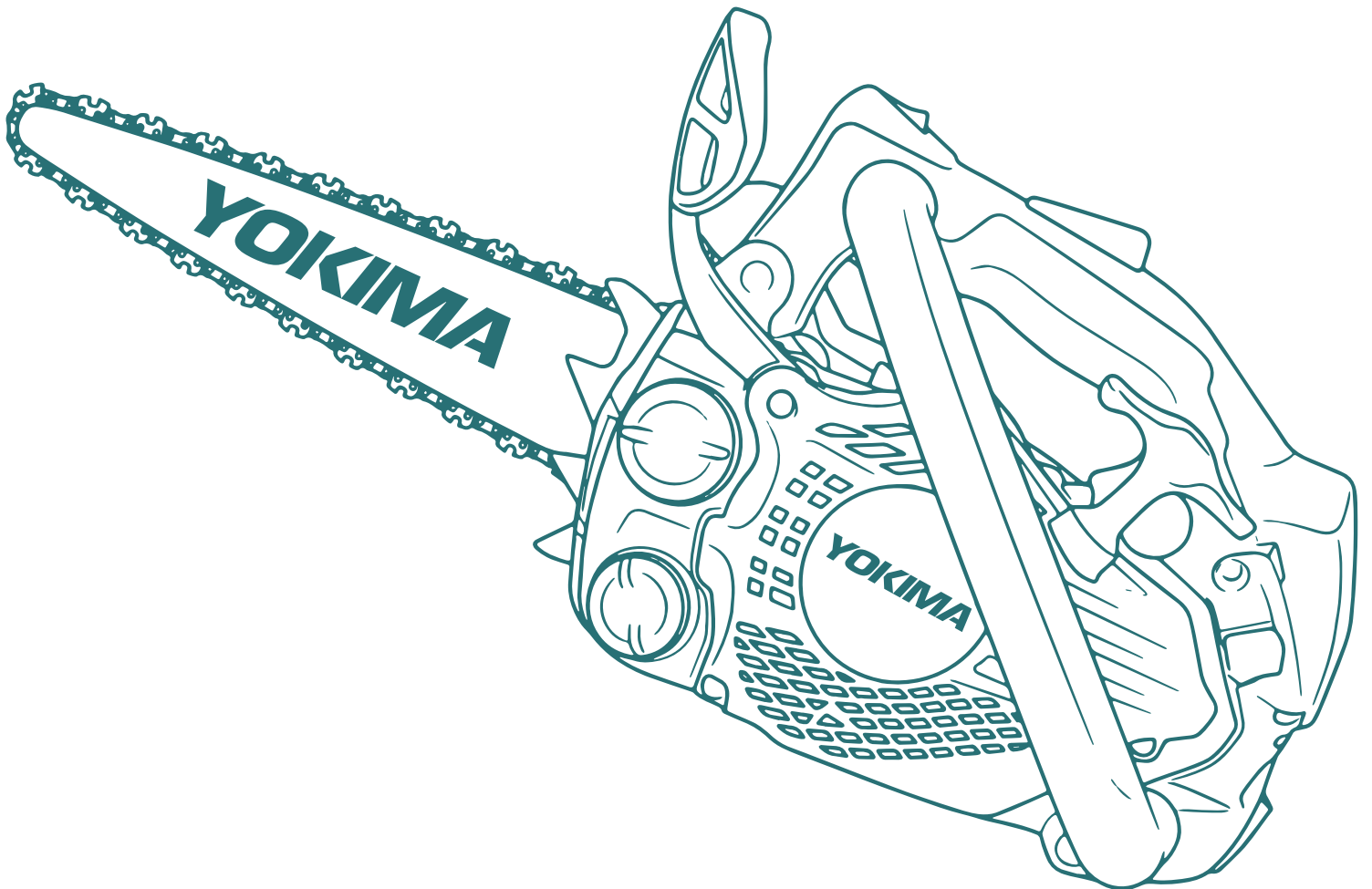


# YOKIMA

## MANUALE D'USO MOTOSEGA A SCOPPIO CARVING 25 CC



### AVVERTENZA

SI PREGA DI LEGGERE E FAMILIARIZZARE CON IL MANUALE DI ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO.  
IL MANCATO RISPETTO DI QUESTO AVVISO PUÒ CAUSARE LESIONI O DANNI AL PRODOTTO.

# REGOLE PER UN'OPERAZIONE SICURA

## A. Precauzioni di sicurezza contro il contraccolpo per gli utenti di motoseghe

### AVVERTENZA!

Il CONTRACCOLPO può verificarsi quando la punta o il naso della barra di guida tocca un oggetto, oppure quando il legno si chiude e pizzica la catena della sega nel taglio.

Il contatto della punta, in alcuni casi, può causare una REAZIONE inversa molto rapida. Questo fa sì che la barra di guida venga spinta verso l'alto e indietro, in direzione dell'operatore.

Il pizzicamento della catena della sega lungo la parte superiore della barra di guida può spingere rapidamente la barra di guida indietro, verso l'operatore.

Ciascuna di queste reazioni può causare la perdita di controllo della sega, con il conseguente rischio di gravi lesioni personali.

Il dispositivo Kick Guard® non è installato sulla barra di guida quando si acquista la motosega.

Il Kick Guard® può essere utilizzato nella maggior parte delle operazioni di taglio, ed è particolarmente raccomandato per principianti, proprietari di casa o utenti non esperti di motoseghe.

La maggior parte delle operazioni di taglio può essere eseguita con il Kick Guard® installato.

Non fare affidamento esclusivamente sui dispositivi di sicurezza integrati nella motosega.

Come utente di motosega, è necessario adottare diverse misure per mantenere il lavoro di taglio libero da incidenti o infortuni.

1. Con una buona comprensione del contraccolpo, è possibile ridurre o eliminare l'elemento sorpresa. Le sorprese improvvise contribuiscono agli incidenti.
2. Tenere sempre la motosega saldamente con entrambe le mani: la destra sull'impugnatura posteriore e la sinistra sull'impugnatura anteriore, quando il motore è in funzione. Utilizzare una presa salda con i pollici e le dita che avvolgono le impugnature della motosega. Una presa salda aiuterà a ridurre il contraccolpo e a mantenere il controllo della sega. Non mollare.
3. Assicurarsi che l'area in cui si sta tagliando sia priva di ostacoli. Non lasciare che la punta della barra di guida tocchi tronchi, rami o altri ostacoli che potrebbero essere colpiti durante l'uso della sega.
4. Tagliare a velocità elevate del motore.
5. Non sporgersi e non tagliare sopra l'altezza delle spalle.
6. Seguire le istruzioni del produttore per l'affilatura e la manutenzione della catena della sega.
7. Utilizzare solo barre e catene di ricambio specificate dal produttore o equivalenti.

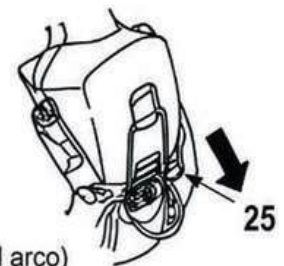
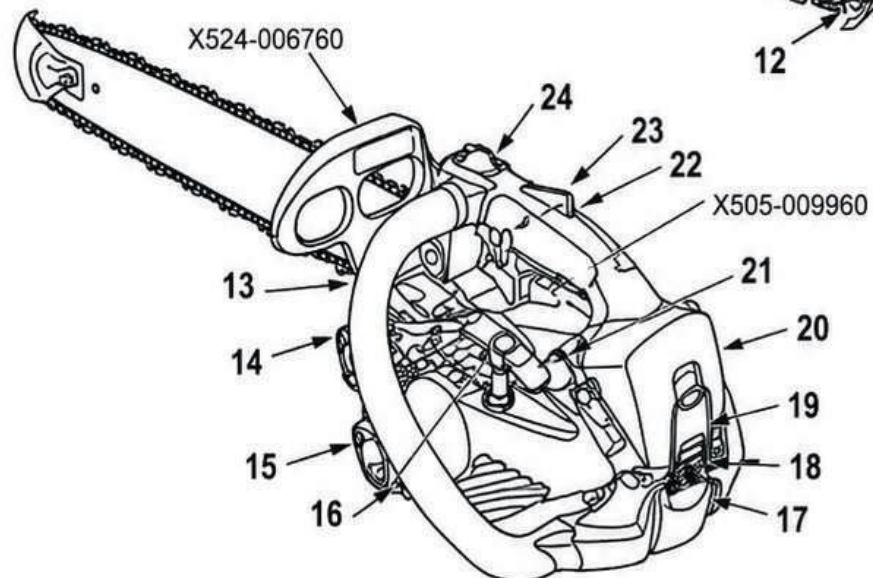
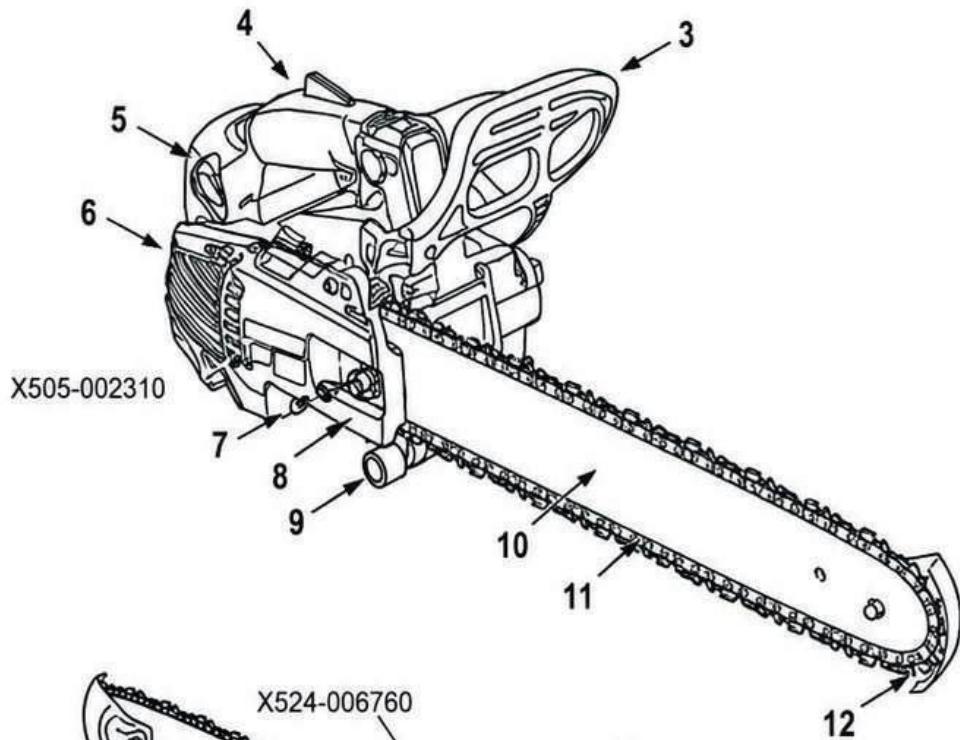
## B. Altre precauzioni di sicurezza

1. Non utilizzare la motosega con una sola mano!  
Gravi lesioni all'operatore, agli aiutanti, agli astanti o a qualunque combinazione di queste persone possono derivare dall'utilizzo con una sola mano.  
La motosega è progettata per l'uso con entrambe le mani.
2. Non utilizzare la motosega quando si è stanchi.
3. Utilizzare calzature di sicurezza, abbigliamento aderente e guanti protettivi.  
Utilizzare dispositivi di protezione per occhi, udito e testa.
4. Prestare attenzione quando si maneggia il carburante.  
Spostare la motosega ad almeno 3 m (10 piedi) dal punto di rifornimento prima di avviare il motore.
5. Non consentire ad altre persone di avvicinarsi alla motosega durante l'avviamento o il taglio con la motosega.  
Tenere gli astanti e gli animali lontani dall'area di lavoro.
6. Non iniziare a tagliare finché non si dispone di un'area di lavoro libera, di un appoggio sicuro e di una via di fuga pianificata dall'albero che potrebbe cadere.
7. Tenere tutte le parti del corpo lontane dalla catena della sega quando il motore è in funzione.
8. Prima di avviare il motore, assicurarsi che la catena della sega non sia a contatto con nulla.
9. Trasportare la motosega con il motore fermo, la barra di guida e la catena della sega rivolte all'indietro e il silenziatore lontano dal corpo.
10. Non utilizzare una motosega danneggiata, regolata in modo improprio, incompleta o non assemblata correttamente e in sicurezza.  
Assicurarsi che la catena della sega smetta di muoversi quando viene rilasciato il grilletto del comando dell'acceleratore.
11. Spegnerne il motore prima di posare la motosega.
12. Prestare estrema cautela quando si tagliano rami e arbusti di piccole dimensioni, perché il materiale sottile può impigliarsi nella catena della sega ed essere scagliato verso l'operatore o farlo perdere l'equilibrio.
13. Quando si taglia un ramo che è sotto tensione, prestare attenzione al ritorno elastico, in modo da non essere colpiti quando la tensione nelle fibre del legno viene rilasciata.
14. Tenere le impugnature asciutte, pulite e prive di olio o miscela di carburante.
15. Utilizzare la motosega solo in aree ben ventilate.
16. Non utilizzare la motosega su un albero a meno che non sia stato specificamente previsto.
17. La manutenzione della motosega, diversa dagli interventi elencati nel manuale di istruzioni, deve essere eseguita da personale qualificato.  
(Ad esempio, se si utilizzano strumenti impropri per rimuovere il volano o se uno strumento improprio viene utilizzato per tenere fermo il volano al fine di rimuovere la frizione, ciò potrebbe causare danni strutturali al volano che potrebbero successivamente causarne lo scoppio.)
18. Durante il trasporto della motosega, utilizzare l'apposito copribarra o il fodero.
19. I silenziatori con parascintille omologati secondo la norma SAE Standard J335 sono installati di serie sulle motoseghe per ridurre la possibilità di incendi boschivi. Non utilizzare la motosega con un silenziatore allentato o difettoso.  
Non rimuovere lo schermo parascintille.
20. Tenere a disposizione un estintore quando si utilizza una motosega.
21. Quando si abbatte un albero, tenere a distanza di almeno 2 lunghezze di albero se stessi e gli altri lavoratori.
22. Seguire le istruzioni nel manuale dell'operatore per l'avviamento della motosega.
23. Non regolare mai la barra di guida o la catena della sega con il motore in funzione.
24. Quando si pratica un foro con la motosega, il taglio iniziale deve essere effettuato con la parte inferiore della punta (naso) della barra di guida fino a quando il foro non sia sufficientemente ampio da permettere l'inserimento dell'intera punta (naso) della barra di guida. Questa tecnica dovrebbe ridurre il rischio di contraccolpo.
25. Lasciare raffreddare la motosega prima del rifornimento e non fumare durante il rifornimento.

## TABELLA DEI SIMBOLI

Simbolo / forma	Descrizione / applicazione	Simbolo / forma	Descrizione / applicazione
	<b>AVVERTENZA!</b> Leggere e seguire tutte le precauzioni di sicurezza nel manuale di istruzioni. La mancata osservanza delle istruzioni può causare gravi lesioni personali.		Comando dell'aria "Avviamento a freddo" posizione (aria chiusa)
	Indossare protezioni per occhi, orecchie e testa		Miscela di olio e benzina
	Il contatto con la punta della barra di guida può far muovere improvvisamente la barra verso l'alto e all'indietro, causando gravi lesioni personali		Riempimento olio catena
	Evitare il contatto della punta della barra di guida con qualsiasi oggetto		Regolazione olio catena
	Entrambe le mani dell'operatore devono essere utilizzate per azionare la motosega		Pompa di spurgo
	Superficie calda	<b>L</b>	Regolazione carburatore - Miscela bassa velocità
	Funzionamento del freno catena	<b>H</b>	Regolazione carburatore - Miscela alta velocità
<b>STOP</b>	Arresto di emergenza	<b>T</b>	Regolazione carburatore - Minimo (marcia al minimo)

# NOMENCLATURA DELLE PARTI



1. Copertura del cilindro
2. Starter di avviamento
3. Impugnatura posteriore
4. Impugnatura anteriore
5. Tappo del serbatoio del carburante
6. Silenziatore
7. Copertura frizione (pignone)
8. Regolatore tensione catena
9. Tappo del serbatoio dell'olio catena
10. Barra di guida
11. Catena della sega
12. Punta (naso) della barra di guida

13. Leva del freno catena
14. Impugnatura anteriore (ad arco)
15. Tappo del serbatoio dell'olio catena
16. Maniglia dello starter di avviamento
17. Impugnatura posteriore
18. Leva dell'aria (choke)
19. Pompa di spurgo (primer)
20. Interruttore di accensione
21. Leva di comando del gas
22. Coperchio del filtro dell'aria
23. Leva dell'aria (choke)
24. Tappo del serbatoio dell'olio catena
25. Paracolpi (raccogli catena)

# NOMENCLATURA DELLE PARTI

- 1. Manuale dell'operatore** - Incluso con l'unità. Leggere prima dell'uso e conservare per riferimento futuro per apprendere le tecniche di funzionamento corrette e sicure.
- 2. Manuale di sicurezza** - Descrive le istruzioni per l'uso e le norme di sicurezza per questa motosega.
- 3. Paramano anteriore** - Protegge la mano dell'operatore tra l'impugnatura anteriore e la catena della sega da lesioni e aiuta a mantenere il controllo della motosega se la mano scivola dall'impugnatura. Questo paramano viene utilizzato per bloccare il freno catena che ha lo scopo di arrestare la rotazione della catena della sega.
- 4. Impugnatura posteriore (per la mano destra)** - Impugnatura di supporto situata sulla parte superiore del corpo motore.
- 5. Manopola comando aria (choke)** - Dispositivo per arricchire la miscela aria/benzina nel carburatore per facilitare l'avviamento a freddo. Attiva anche il fermo rapido dell'acceleratore al minimo.
- 6. Copertura del silenziatore** - Copre il silenziatore per evitare che l'operatore tocchi la superficie calda del silenziatore.
- 7. Regolatore di tensione della catena** - Dispositivo per regolare la tensione della catena.
- 8. Copertura della frizione** - Copertura protettiva della barra di guida, della catena della sega, della frizione e del pignone quando la motosega è in uso.
- 9. Raccogliacatena** - Sporgenza progettata per ridurre il rischio che la mano destra dell'operatore venga colpita da una catena che si è rotta o è uscita dalla barra di guida durante il taglio.
- 10. Barra di guida** - La parte che sostiene e guida la catena della sega.
- 11. Catena della sega** - Catena che funge da utensile da taglio.
- 13. Impugnatura anteriore (per la mano sinistra)** - Impugnatura di supporto situata sul lato sinistro del corpo motore.
- 14. Tappo del serbatoio del carburante** - Per chiudere il serbatoio del carburante.
- 15. Tappo del serbatoio dell'olio** - Per chiudere il serbatoio dell'olio.
- 16. Maniglia di avviamento** - Tirare lentamente la maniglia finché l'avviatore si inserisce, quindi tirare con decisione e rapidità. Quando il motore si avvia, riportare lentamente la maniglia indietro. Non lasciare che la maniglia scatti indietro o potrebbero verificarsi danni all'unità.
- 17. Copricandela** - Copre la candela.
- 18. Fermo del copricandela** - Dispositivo per il montaggio del copricandela.
- 19. Fermo del coperchio del filtro dell'aria** - Dispositivo per il montaggio del coperchio del filtro dell'aria.
- 20. Coperchio del filtro dell'aria** - Copre il filtro dell'aria.
- 21. Pompa di spurgo (primer)** - Durante l'avviamento del motore, premere la pompa di spurgo 3 o 4 volte.
- 22. Grilletto dell'acceleratore** - Dispositivo azionato dal dito dell'operatore per controllare la velocità del motore.
- 23. Dispositivo di blocco del grilletto dell'acceleratore** - Leva di sicurezza che deve essere premuta prima che il grilletto dell'acceleratore possa essere azionato per prevenire l'azionamento accidentale.
- 24. Interruttore di accensione** - Dispositivo per collegare e scollegare l'impianto di accensione consentendo così l'avviamento o l'arresto del motore.
- 25. Gancio di sollevamento** - Se l'operatore lavora da terra, deve essere addestrato alle tecniche di arrampicata sicure e all'uso di tutte le attrezzature di sicurezza raccomandate.

# SICUREZZA DELL'OPERATORE



## VIBRAZIONI E FREDDO

- Si ritiene che una condizione chiamata fenomeno di Raynaud, che colpisce le dita di alcune persone, possa essere causata dall'esposizione a vibrazioni e freddo.  
L'esposizione a vibrazioni e freddo può causare formicolio e bruciore seguiti dalla perdita di colore e intorpidimento delle dita.
- Le seguenti precauzioni sono fortemente raccomandate perché il livello minimo di esposizione che potrebbe scatenare il disturbo è sconosciuto.
- Mantieni il corpo caldo, in particolare testa e collo, piedi e caviglie e mani e polsi.
- Mantieni una buona circolazione sanguigna effettuando energici esercizi con le braccia durante le frequenti pause di lavoro e inoltre non fumare.
- Limita il numero di ore di funzionamento.  
Cerca di riempire ogni giornata di lavoro con mansioni che non richiedono l'uso della motosega o di altre attrezzature portatili alimentate.
- Se avverti disagio, arrossamento e gonfiore delle dita, seguiti da pallore e perdita di sensibilità, consulta il medico prima di esporti ulteriormente a freddo e vibrazioni.



## LESIONI DA SFORZO RIPETITIVO

- Si ritiene che l'uso eccessivo dei muscoli e dei tendini delle dita, delle mani, delle braccia e delle spalle possa causare indolenzimento, gonfiore, intorpidimento, debolezza e dolori intensi nelle aree sopra menzionate.  
Alcune attività manuali ripetitive possono esporti ad alto rischio di sviluppare una lesione da sforzo ripetitivo (RSI).
- Una condizione estrema di RSI è la sindrome del tunnel carpale (CTS) che può verificarsi quando i polsi si gonfiano e comprimono un nervo vitale che attraversa l'area. Alcuni ritengono che l'esposizione prolungata a vibrazioni possa contribuire alla CTS.  
La CTS può causare dolori intensi per mesi o addirittura anni.

Per ridurre il rischio di RSI/CTS, procedere come segue:

- Evita di usare il polso in posizione piegata, estesa o attorcigliata.
- Fai pause periodiche per ridurre la ripetizione e far riposare le mani.
- Riduci la velocità e la forza con cui esegui movimenti ripetitivi.
- Esegui esercizi per rafforzare i muscoli di mani e braccia.



## PROTEZIONE DEGLI OCCHI E DELL'UDITO

- Indossa occhiali protettivi che soddisfano i requisiti ANSI Z87.1.  
Gli occhiali conformi a questi requisiti sono contrassegnati con "Z 87".
- Indossa protezioni per l'udito.  
Se questa norma non viene rispettata possono verificarsi danni all'udito.  
ECHO raccomanda di indossare protezioni per l'udito in ogni momento.



## INDOSSA UN ABBIGLIAMENTO ADEGUATO

- Indossa abbigliamento aderente e resistente. I pantaloni devono avere gambe lunghe, non indossare pantaloncini. Non indossare abiti larghi, sciarpe, cravatte, o gioielli che possono impigliarsi nella vegetazione circostante o nella catena della motosega.
- Indossa scarpe con suola antiscivolo. Non indossare scarpe aperte o utilizzare l'unità a piedi nudi.
- Indossa guanti da lavoro resistenti e antiscivolo per migliorare la presa sulle impugnature della motosega. I guanti aiutano anche a ridurre la trasmissione delle vibrazioni della macchina alle mani.



## CLIMA CALDO E UMIDO

- Indossare abbigliamento protettivo pesante può aumentare l'affaticamento dell'operatore, che può portare a colpi di calore.  
Programmare lavori pesanti per le prime ore del giorno o per il tardo pomeriggio quando le temperature sono più fresche.



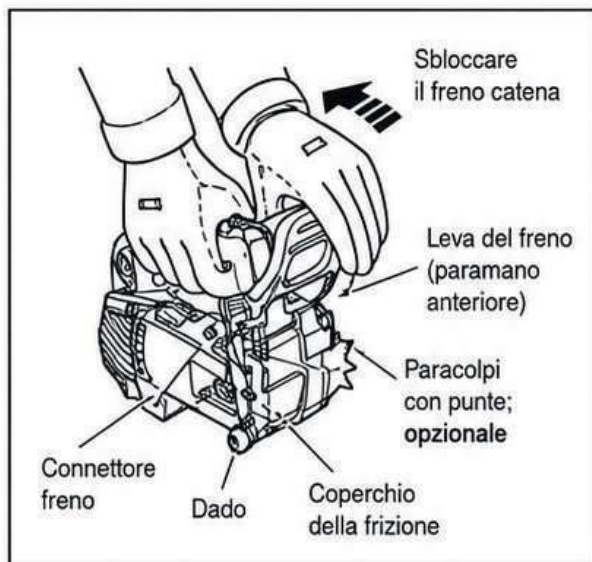
## EVITA LE SUPERFICI CALDE

- Durante il funzionamento, il silenziatore o il catalizzatore e il coperchio circostante diventano molto caldi.
- Non sospendere mai la motosega a un cordino con il motore in funzione.
- Usa sempre la motosega dal lato destro del corpo - mai dal lato sinistro.
- Indossa sempre abbigliamento protettivo adeguato per proteggere la parte inferiore del corpo dalla catena affilata e dal silenziatore caldo.
- Mantieni sempre l'area di scarico libera da materiali infiammabili durante il trasporto o quando riponi la motosega, in caso contrario potrebbero verificarsi gravi danni materiali o lesioni personali.

# PREPARAZIONE PER L'USO

## **⚠ AVVERTENZA**

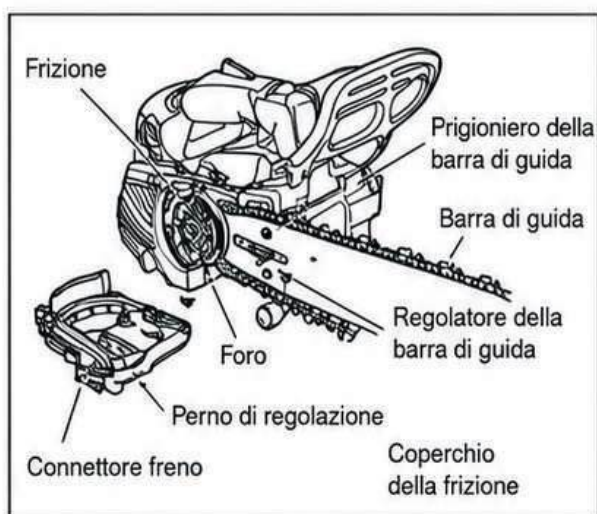
La catena della sega è affilata! Indossare sempre guanti durante la manipolazione e il montaggio, altrimenti possono verificarsi gravi lesioni personali.



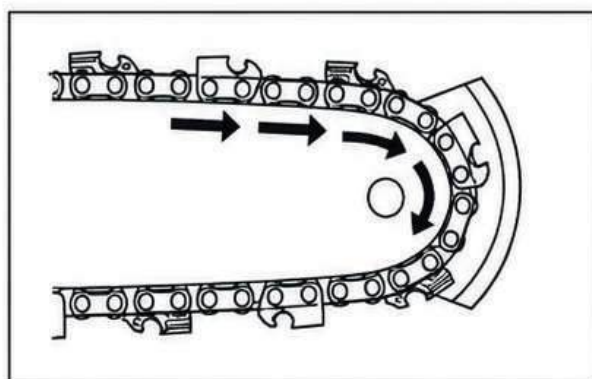
## INSTALLAZIONE/RIMOZIONE DELLA BARRA DI GUIDA E DELLA CATENA

### NOTA

- Spostare completamente all'indietro la leva del freno catena (paramano anteriore) per rimuovere o installare il coperchio della frizione sulla motosega.
- Allineare il connettore del freno del coperchio della frizione alla scanalatura sul lato della leva del freno (paramano anteriore).

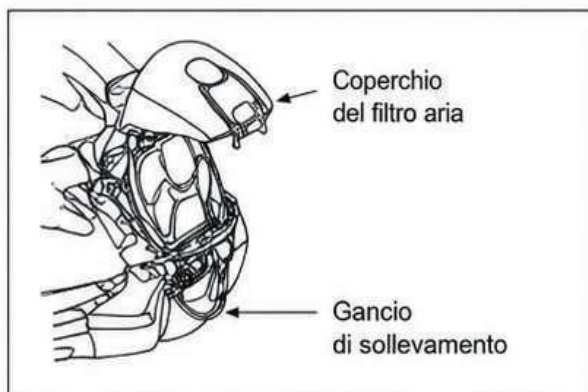
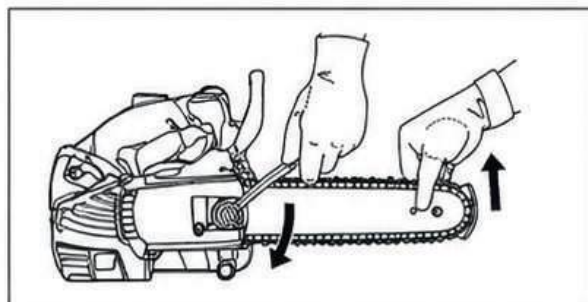
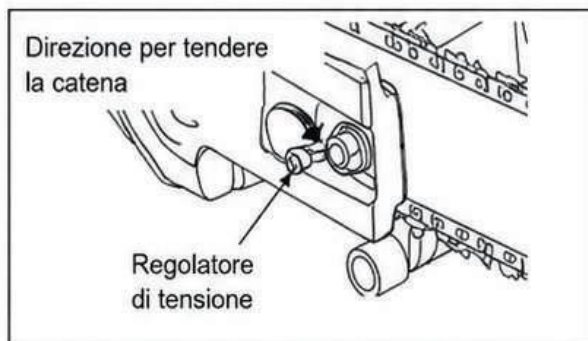
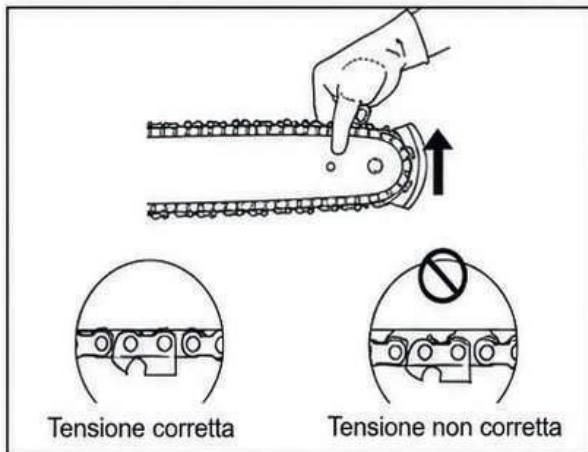


1. Rimuovere il cavo della candela.
2. Allentare il dado del coperchio della frizione e rimuovere il coperchio della frizione.
3. Rimuovere la barra di guida e la catena della sega se necessario. Vedere la sezione "Manutenzione e cura" per le procedure di manutenzione della barra di guida/catena della sega.
4. Montare la barra di guida sul prigioniero e farla scorrere in avanti verso la frizione per facilitare l'installazione della catena. Installare la catena con i taglienti sulla parte superiore della barra di guida rivolti in avanti.
5. Sbloccare il freno catena e installare il coperchio della frizione sulla barra di guida. Assicurarsi che il perno di regolazione della tensione della catena entri nel foro di regolazione della barra di guida, che il nastro del freno sia posizionato intorno al tamburo della frizione. Stringere il dado del coperchio della frizione a mano.
6. Girare la sega e controllare il nastro del freno per la corretta posizione sul tamburo della frizione. Se il nastro non è posizionato intorno al tamburo, rimuovere il coperchio, assicurarsi che il freno catena sia sbloccato e reinstallarlo. Stringere il dado del coperchio della frizione a mano.



## **⚠ AVVERTENZA**

Un montaggio improprio del coperchio della frizione può causare gravi lesioni e provocare gravi danni alla motosega se l'unità viene avviata. Non avviare né utilizzare mai la sega se il nastro del freno non è posizionato sul tamburo della frizione. Controllare sempre il funzionamento del freno catena dopo la sostituzione del coperchio. Non utilizzare la sega se il freno catena non funziona correttamente.



## REGOLAZIONE DELLA TENSIONE DELLA CATENA

### IMPORTANTE

Allentare sempre il dado del coperchio della frizione prima di ruotare il regolatore di tensione della catena, altrimenti il coperchio della frizione e il tendicatena potrebbero danneggiarsi.

1. Rimuovere il cavo della candela.
2. Sbloccare il freno catena e allentare i due dadi del coperchio della frizione, se necessario.
3. Tenere sollevata la punta della barra e ruotare il regolatore di tensione in senso orario finché la catena non aderisce perfettamente al lato inferiore della barra.
4. Serrare il dado mantenendo sollevata la punta della barra.
5. Tirare la catena attorno alla barra a mano. Allentare il regolatore di regolazione se la catena risulta troppo tesa.
6. Quando la catena è regolata correttamente, serrare saldamente i dadi del coperchio della frizione - 15 - 20 N·m (133 - 177 pollici-libbra).
7. Mantenere sempre la catena correttamente regolata.

## CONTROLLO DEL GANCIO DI SOLLEVAMENTO

### IMPORTANTE

- Se la motosega dovesse cadere da un'altezza o subire un forte impatto sul gancio di sollevamento, controllare l'integrità del coperchio del filtro aria (vedi pagina 26 "Filtro aria") per accertarsi che l'anello e le sue parti collegate non siano danneggiati o rotti.
- In caso di danni o rotture, non continuare a utilizzare l'unità con il gancio di sollevamento.
- In caso di dubbi riguardo alle condizioni di sicurezza dell'unità, farla controllare dal proprio rivenditore autorizzato più vicino.

## CARBURANTE E LUBRIFICANTE

### FUEL STATEMENT

**Benzina** - Utilizzare benzina 89 Ottani [(R+M)/2] (di grado medio o superiore) o benzina di qualità equivalente.

La benzina può contenere fino al 10% di alcol etilico (alcol di grano) o fino al 15% di MTBE (etere metilterziario-butilico).

La benzina contenente alcol metilico (alcol di legno) non è approvata.

**Olio per motori a due tempi** - Utilizzare un olio per motori a due tempi che soddisfi gli standard ISO-L-EGD (ISO/CD 13738) e JASO M345-FD.

Devono essere utilizzati oli approvati.

**Rapporto miscela carburante 25 : 1**

## PERICOLO

Il carburante è altamente infiammabile. Usare la massima cautela durante la miscelazione, lo stoccaggio o la manipolazione o potrebbero verificarsi gravi lesioni personali.

- Utilizzare un contenitore per carburante approvato.
- Non fumare vicino al carburante.
- Tenere lontano fiamme o scintille.
- Il carburante può essere in pressione. Allentare sempre lentamente il tappo del carburante per consentire alla pressione di equalizzarsi.
- Non rifornire mai quando il motore è caldo!
- Non rifornire mai con il motore in funzione.
- Non riempire i serbatoi di carburante al chiuso. Rifornire sempre all'aperto su terreno nudo.
- Serrare saldamente il tappo del carburante dopo il rifornimento.
- Ispezionare frequentemente per rilevare perdite di carburante.
- In caso di perdita di carburante, non avviare né utilizzare l'unità finché la perdita non è riparata.
- Spostarsi di almeno 3 m (10 piedi) dal luogo di rifornimento prima di avviare il motore.

## MANIPOLAZIONE DEL CARBURANTE

### Istruzioni per la miscelazione

1. Riempire un contenitore per carburante approvato con metà della quantità di benzina necessaria.
2. Aggiungere la quantità corretta di olio per motori a due tempi alla benzina.
3. Chiudere il contenitore e agitare per miscelare l'olio con la benzina.
4. Aggiungere la benzina rimanente, chiudere il contenitore e agitare nuovamente.

### IMPORTANTE

- Le fuoriuscite di carburante sono una delle principali cause di emissioni di idrocarburi. In alcuni stati può essere richiesto l'uso di contenitori con chiusura automatica per ridurre le fuoriuscite di carburante.
- Conservare il carburante fuori dalla portata dei bambini.
- Non miscelare più carburante di quanto previsto per un utilizzo in trenta (30) giorni; novanta (90) giorni quando viene aggiunto uno stabilizzatore di carburante.
- Il carburante per motori a due tempi può separarsi. Agitare sempre accuratamente il contenitore prima di ogni utilizzo.

### Dopo l'uso -

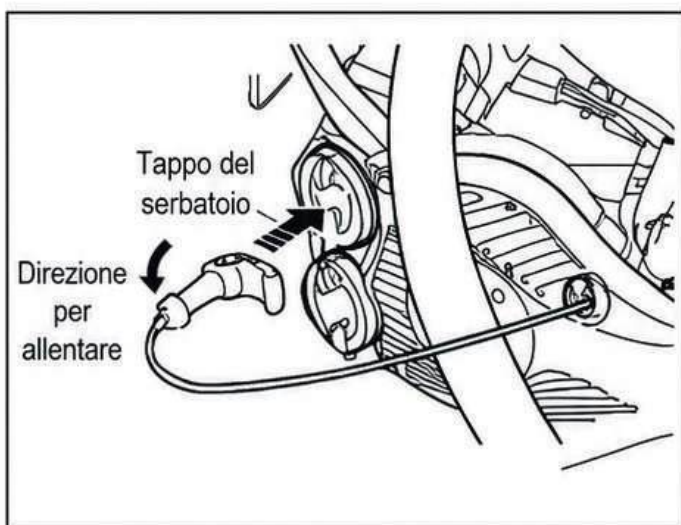
Non conservare l'unità con carburante nel serbatoio. Possono verificarsi perdite. Restituire il carburante non utilizzato a un contenitore per stoccaggio del carburante approvato.

### Stoccaggio -

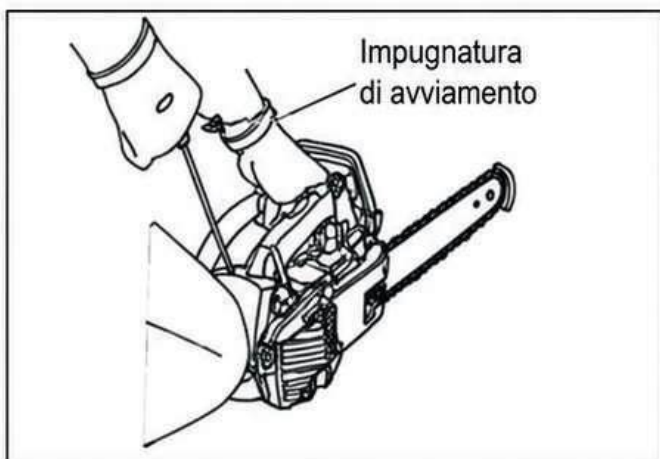
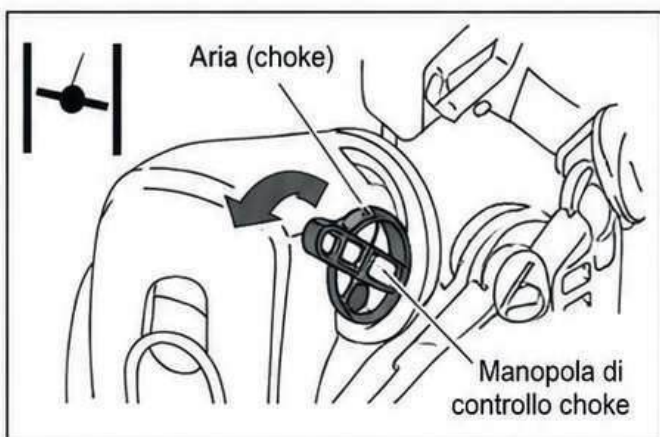
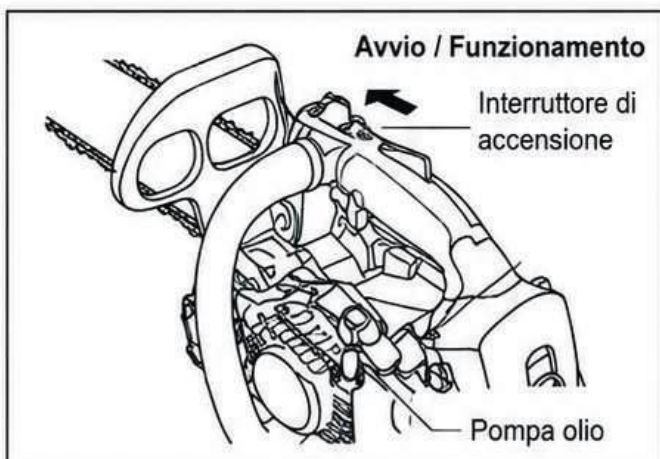
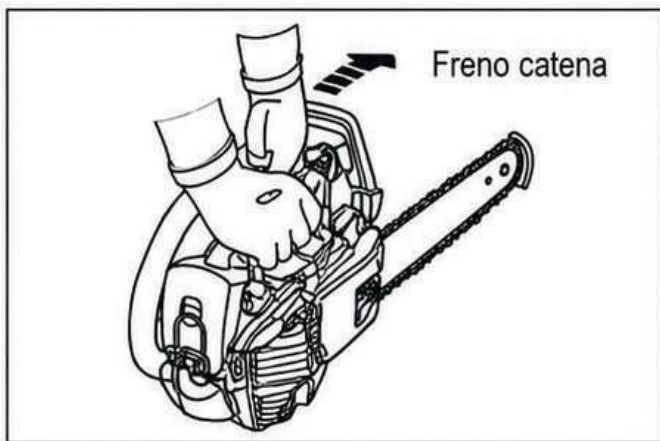
Le leggi sullo stoccaggio del carburante variano a seconda della località. Contattare le autorità locali per conoscere le leggi in vigore nella propria zona. Come precauzione, conservare il carburante in un contenitore approvato, ermeticamente chiuso. Conservare in un luogo ben ventilato, non occupato, lontano da scintille e fiamme.

### Rifornimento -

Tappo del serbatoio del carburante o dell'olio difficile da rimuovere con le dita, inserire l'impugnatura della fune di avviamento nella scanalatura del tappo e ruotare in senso antiorario.



# FUNZIONAMENTO



## ⚠ AVVERTENZA

- Dopo aver ruotato la manopola di controllo dell'aria (choke) e riportata nella posizione originale, la leva dell'acceleratore rimane leggermente aperta (condizione di minimo rapido).
- La catena tenderà di muoversi quando il motore viene avviato con la leva dell'acceleratore in posizione di minimo rapido attivata.
- Non avviare il motore prima che il freno catena sia attivato.

## ⚠ ATTENZIONE

- Dopo l'avviamento del motore, premere immediatamente e rilasciare il grilletto dell'acceleratore per disattivare il minimo rapido, altrimenti potrebbero verificarsi gravi danni al freno.
- Non utilizzare mai il minimo rapido durante il taglio.
- Utilizzare il minimo rapido solo all'avviamento.

## QUANDO IL MOTORE È FREDDO

### ⚠ ATTENZIONE

Assicurarsi che la barra e la catena siano libere da eventuali ostruzioni prima di avviare la motosega.

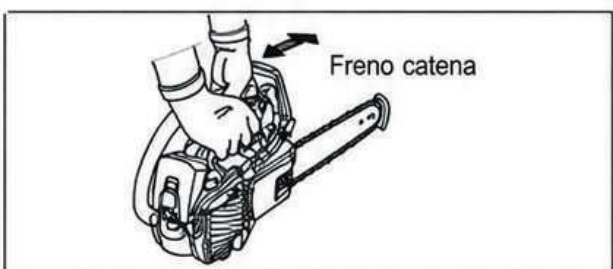
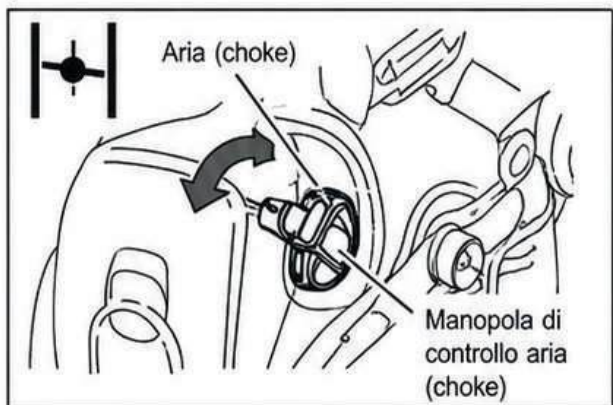
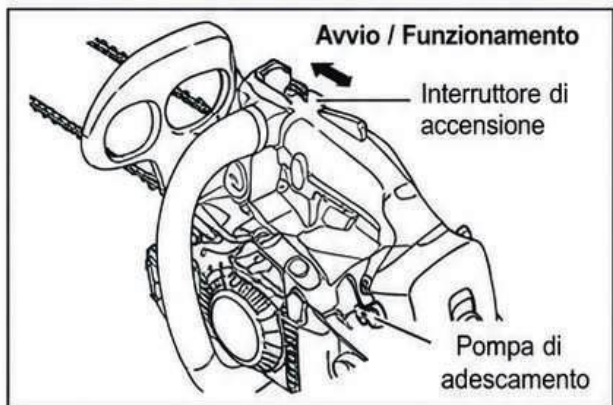
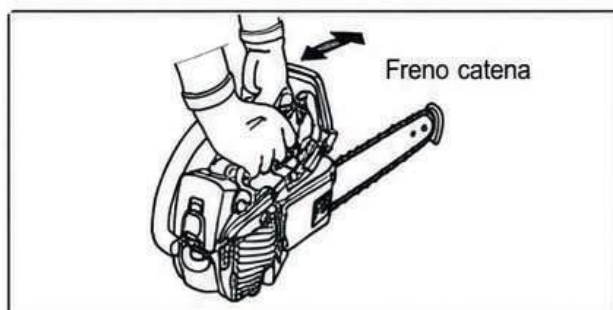
- Spostare completamente la leva del freno catena in avanti per attivare il freno catena prima dell'avviamento.
- Riempire il serbatoio del carburante con la miscela. È consentito riempirlo fino al livello della spalla del serbatoio del carburante.
- Riempire il serbatoio dell'olio catena con lubrificante. Non riempire eccessivamente.
- Portare l'interruttore di accensione sulla posizione "Run" (Funzionamento).
- Premere la pompa di adescamento (primer) 3 o 4 volte oppure finché il carburante è visibile nella pompa.
- Ruotare la manopola di controllo dell'aria (choke) in senso antiorario. (Posizione choke |→|)
- Tenere saldamente la motosega come illustrato. Posizionare l'unità su una superficie piana. Afferrare l'impugnatura anteriore con la mano sinistra e l'impugnatura posteriore con la mano destra, quindi premere il ginocchio destro sull'impugnatura posteriore ed estrarre più volte l'impugnatura di avviamento con la mano destra finché non si sente il primo scoppio.
- Ruotare la manopola di controllo dell'aria (choke) in senso orario. (Posizione aperta | |)
- Tirare l'impugnatura di avviamento per avviare il motore.
- Quando il motore si avvia, premere immediatamente e rilasciare il grilletto dell'acceleratore per disattivare il minimo rapido; in caso contrario potrebbero verificarsi gravi danni al freno.

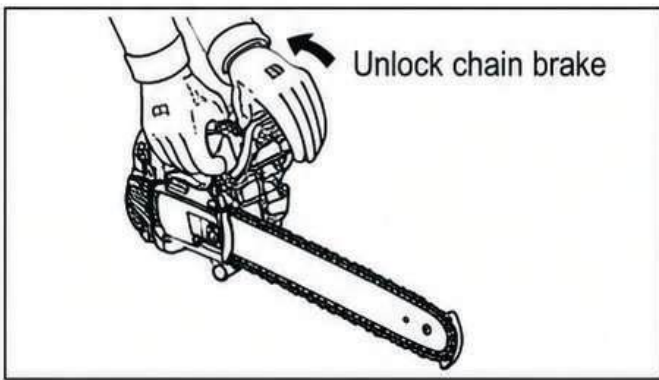
## QUANDO IL MOTORE È CALDO

### ⚠ ATTENZIONE

Assicurarsi che la barra e la catena siano libere da eventuali ostruzioni prima di avviare la motosega.

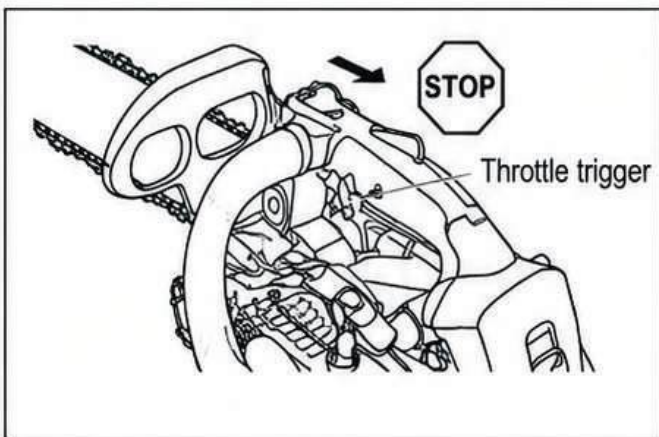
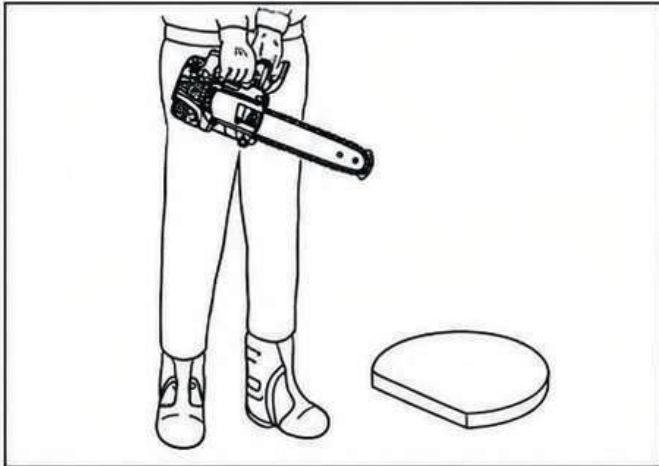
- Spostare completamente la leva del freno catena in avanti per attivare il freno catena prima dell'avviamento.
- Verificare che nei serbatoi siano presenti carburante e olio catena.
- Portare l'interruttore di accensione sulla posizione "Run" (Funzionamento).
- Tenere saldamente la motosega come illustrato e tirare l'impugnatura di avviamento.
- La manopola di controllo dell'aria (choke) può essere utilizzata se necessario, ma dopo il primo scoppio premere e rilasciare il grilletto dell'acceleratore per disattivare il minimo rapido; in caso contrario potrebbero verificarsi gravi danni al freno.





## RUNNING

- When engine starts, keep idling for a few minutes.
- Set the brakelever in the unlocked position before starting to cut.
- Pull throttle trigger gradually and increase revolution of the engine.
- The chain starts running when the engine reaches 4300 r/min approximately.
- Confirm proper acceleration and lubrication of chain and bar.
- Do not run the engine at high speed unnecessarily.
- Be sure that saw chain stops moving when throttle trigger is released.



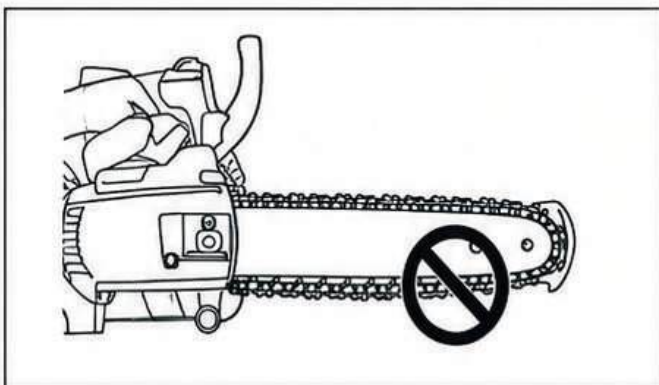
## STOPPING

- Release throttle trigger and place ignition switch in "STOP" position.

### NOTICE

If engine does not stop, turn choke control knob counterclockwise to stop engine.

Return the unit to your authorized dealer to check and repair ignition switch before starting the engine again.

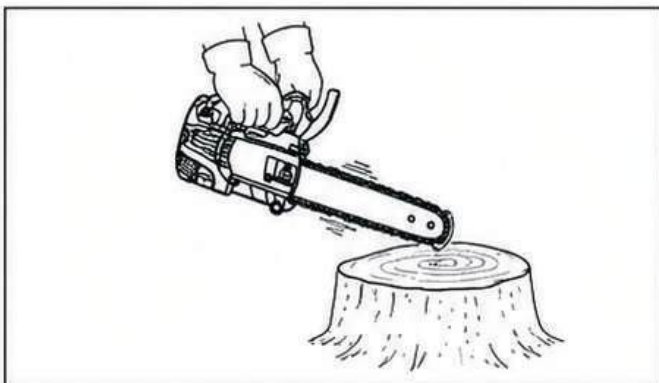


## CHECKING CHAIN TENSION

- Chain tension should be checked frequently during work and corrected as necessary.
- Tension the chain as tight as possible, but so it can still be pulled easily along the bar by hand.

### ⚠ CAUTION

Do not operate with a loose chain.



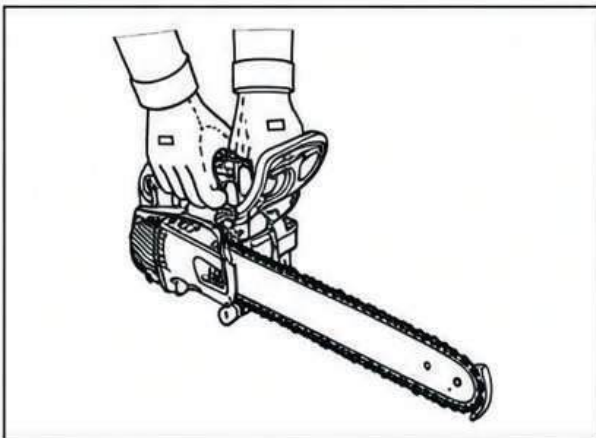
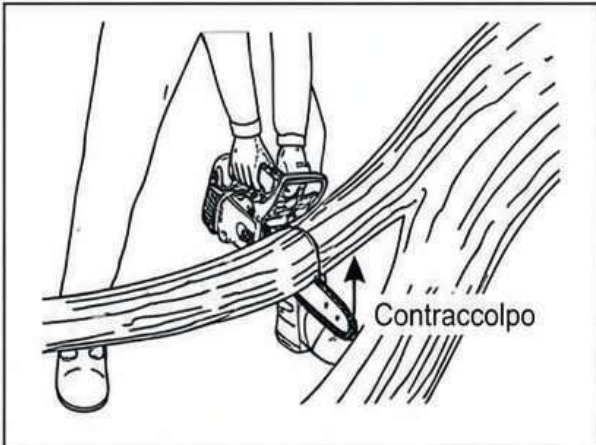
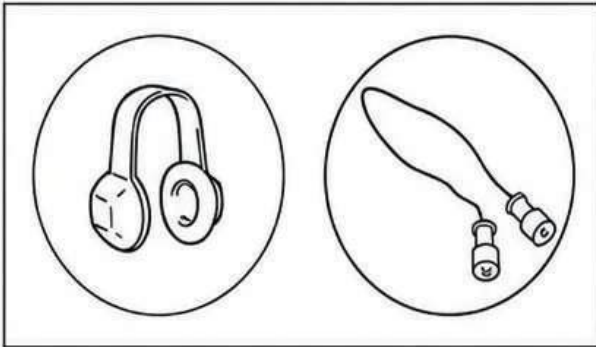
## CHAIN LUBRICATION TEST

Hold the chain just above a dry surface and open the throttle to half speed for 30 seconds.

A thin line of "thrown" oil should be seen on the dry surface.

# ISTRUZIONI DI TAGLIO

## GENERALI



### ⚠ ATTENZIONE

- Leggere il “MANUALE DI SICUREZZA DELLA CATENA” fornito con la motosega per ulteriori istruzioni di taglio e di sicurezza.
- Indossare adeguati dispositivi di protezione dell'udito come cuffie o tappi per le orecchie per proteggersi da rumori forti o fastidiosi.
- Non permettere che la punta della barra tocchi alcunché mentre il motore è in funzione. Durante il taglio, la catena si muove ad alta velocità. Se la punta entra in contatto con un ramo o un tronco mentre la catena è in movimento, potrà essere spinta verso l'alto con notevole forza. Questo fenomeno è noto come **contraccolpo!** Evitalo!

In tutte le circostanze, l'uso della motosega è un'operazione che deve essere eseguita da una sola persona.

Talvolta può essere difficile prendersi cura della propria sicurezza, non presumere quindi che qualcun altro lo faccia al posto tuo.

Dopo aver appreso le tecniche di base per utilizzare la motosega, il buon senso sarà il tuo miglior aiuto.

Il modo corretto di impugnare la motosega è stando alla sinistra della sega con la mano sinistra sull'impugnatura anteriore e la mano destra sull'impugnatura posteriore; in questo modo è possibile azionare il grilletto dell'acceleratore con l'indice della mano destra.

Prima di tentare di abbattere un albero, tagliare piccoli tronchi o rami.

Familiarizzare accuratamente con i comandi e le reazioni della motosega.

Avviare il motore e verificare che funzioni correttamente. Premere il grilletto per aprire completamente l'acceleratore e iniziare il taglio. Se la catena è ben affilata, il taglio dovrebbe essere relativamente semplice.

Non è necessario premere con forza sulla motosega per eseguire il taglio.

Spingere troppo la motosega rallenterà il motore e il taglio risulterà più difficile.

Alcuni materiali possono danneggiare le parti della motosega.

(Esempio: albero di palma, acido, fertilizzanti ecc.)

Per evitare il deterioramento del carter, rimuovere con cura segatura e detriti intorno alla frizione e alla barra di guida e lavare con acqua.

Rivestire le parti metalliche con un leggero strato d'olio.

## ABBATTIMENTO DELL'ALBERO

La caduta di un albero può causare seri danni a qualsiasi cosa: case, recinzioni, linee elettriche o altri alberi.

Esistono dei modi per prevedere la direzione di caduta di un albero. Prima di tutto decidere dove farlo cadere!

Prima di procedere al taglio, liberare l'area attorno all'albero.

Per lavorare in sicurezza e poter tagliare senza urtare ostacoli è necessario un buon appoggio.

Poi scegliere il percorso di ritirata.

Quando l'albero inizia a cadere ritirarsi dalla direzione di caduta formando un angolo di 45 gradi e ad almeno 3 m (10 piedi) dal tronco per evitare che il tronco possa colpire durante il ribaltamento.

Iniziare il taglio dal lato in cui l'albero deve cadere.

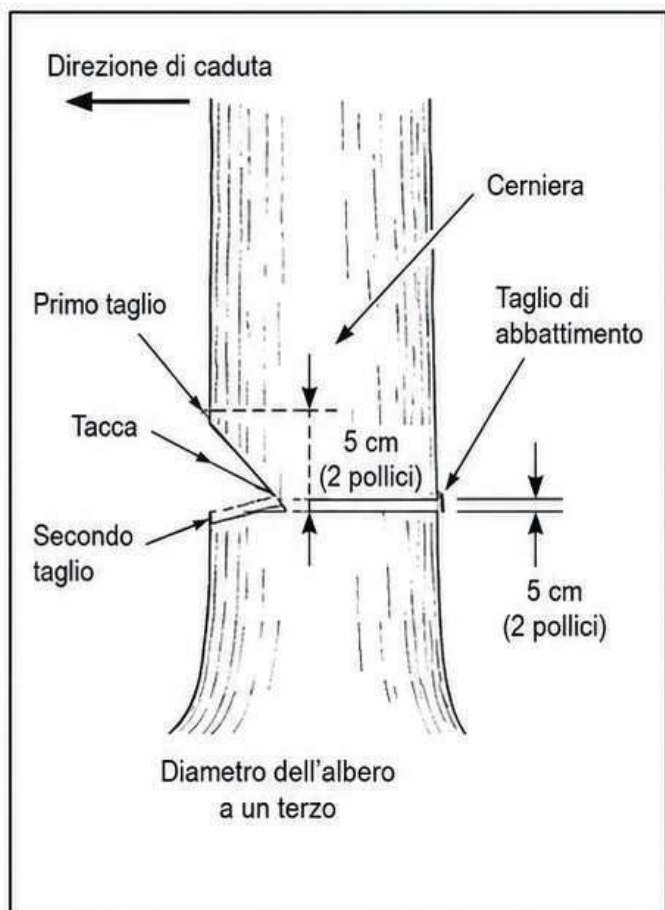
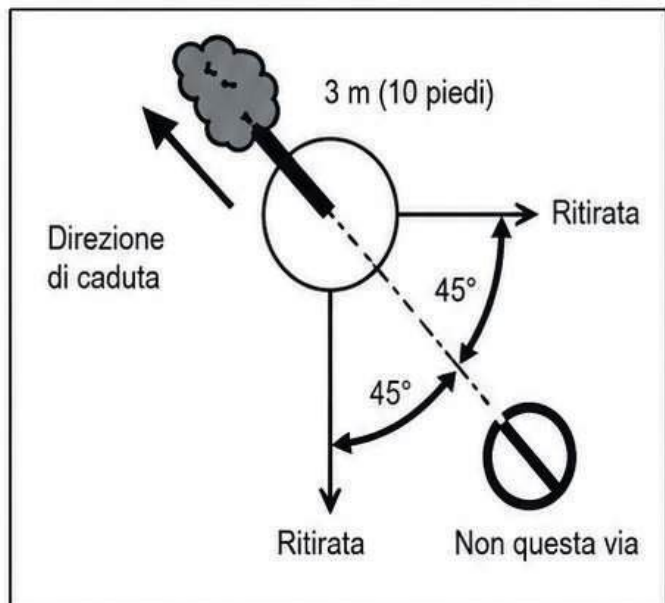
Praticare una tacca profonda circa 1/3 del diametro del tronco. La posizione di questa tacca è importante perché da lì inizierà a cadere l'albero.

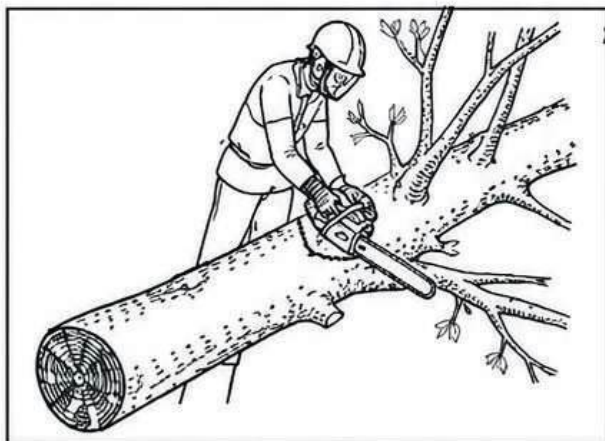
Il taglio di abbattimento va effettuato sul lato opposto alla tacca e a circa 5 cm (2 pollici) al di sopra del fondo della tacca.

Non effettuare il taglio di abbattimento attraverso la tacca.

La parte di legno rimasta tra la tacca e il taglio di abbattimento (circa 5 cm (2 pollici)) fungerà da cerniera quando l'albero cadrà, guidandolo nella direzione voluta.

Quando l'albero inizia a cadere, spegnere il motore, posare la motosega a terra e ritirarsi rapidamente.





## POTATURA

La potatura di un albero è molto simile alla depezzatura.

Non salire mai sull'albero che si sta potando.

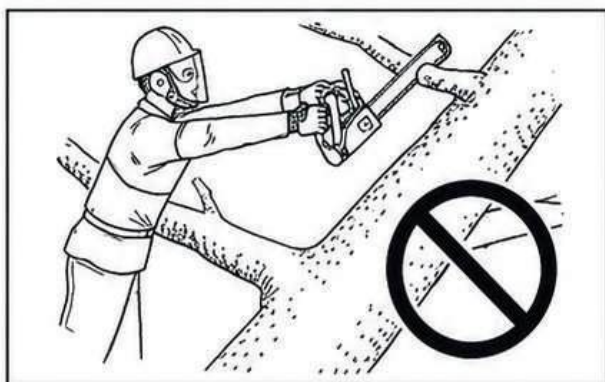
Quando si pota, la cautela è fondamentale.

Fare attenzione alla punta che potrebbe toccare altri rami.

Usare sempre entrambe le mani.

Non tagliare con la sega sopra la testa o tenendola allineata verticalmente con il corpo.

Se la sega dovesse rimbalzare, potresti non avere abbastanza controllo per prevenire possibili lesioni.



## DEPEZZATURA

La depezzatura consiste nel tagliare un tronco o un albero abbattuto in pezzi più piccoli.

Esistono alcune regole di base che si applicano a tutte le operazioni di depezzatura.

- Tenere sempre entrambe le mani sulle impugnature.
- Posizionarsi nel modo migliore per mantenere l'equilibrio.
- Quando si taglia su un pendio o su un terreno scosceso, stare sempre a monte.

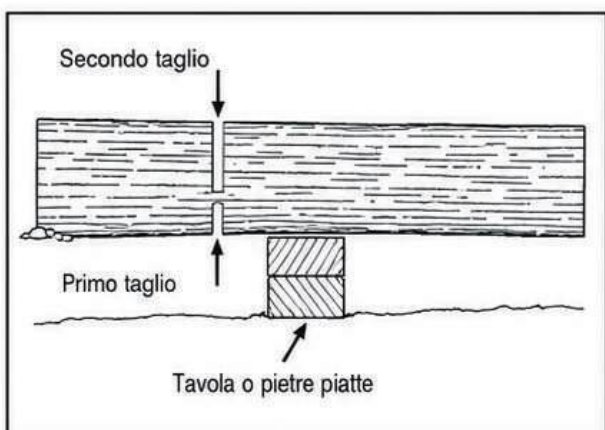
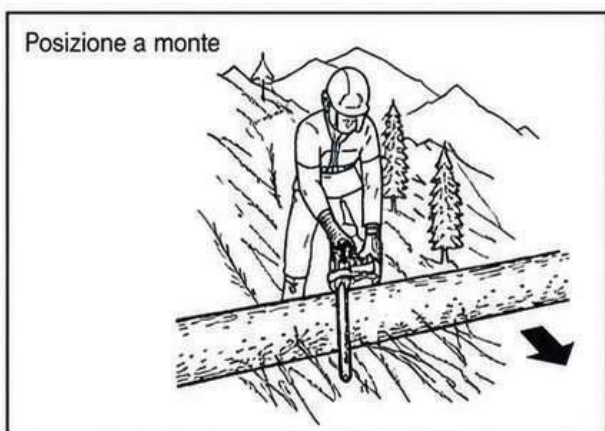
Tenere presente che il legno è pesante e che, se non è adeguatamente sostenuto, può piegarsi e pizzicare la lama.

Il tronco si indebolirà nel punto in cui si effettua il taglio, a meno che l'albero non sia adagiato perfettamente piatto sul terreno o sostenuto come mostrato.

Se si effettua il taglio con il tronco a terra, non permettere che la catena affondi nel terreno; è dannoso per la sega e si rischia di schizzare detriti.

Per tagliare il tronco, utilizzare la depezzatura e la tecnica dei due tagli mostrata.

Il primo taglio non deve essere più profondo di un terzo del diametro del tronco.

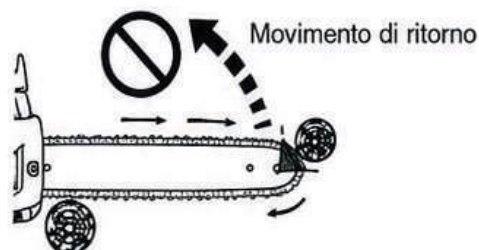
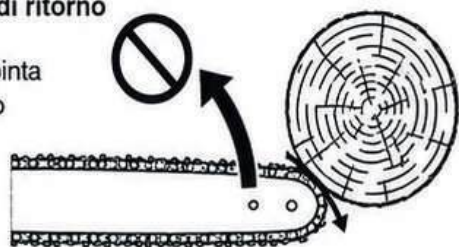


## **!** PERICOLO

- Il contraccolpo si verifica quando la rotazione della catena si arresta per qualche motivo. L'effetto più pericoloso si presenta quando la punta della barra entra in contatto con un oggetto: la catena si arresta bruscamente e tutta l'energia del motore spinge la barra verso l'alto e all'indietro, in direzione dell'operatore.
- L'industria delle motoseghe e le agenzie governative hanno cercato di stabilire diversi dispositivi di sicurezza, ma la migliore protezione è evitare il contraccolpo.
- **Attenersi alle precauzioni di sicurezza elencate nel presente Manuale e nel Manuale di Sicurezza.**

### Movimento di ritorno

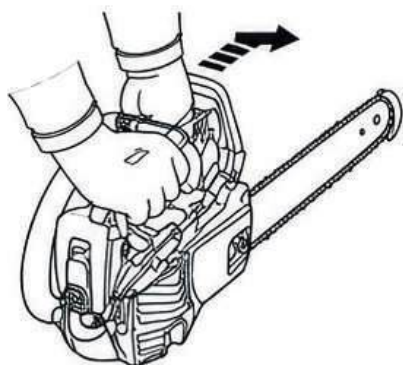
Taglio con spinta  
non corretto



Quando la punta della barra urta un altro albero, ecc.

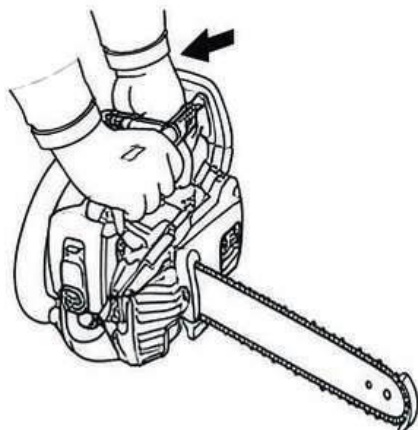
### Funzione del freno catena

Quando la leva viene spinta in avanti, il freno catena arresta immediatamente la catena.



### Sblocco del freno catena

Quando la leva viene tirata completamente verso l'operatore, il freno è sbloccato.



## FUNZIONAMENTO DEL FRENO CATENA

- Portare la leva in posizione di sblocco prima di avviare il taglio.
- Se il freno viene attivato a causa del movimento di ritorno, la catena si arresta immediatamente. Rilasciare l'acceleratore per evitare possibili danni al motore o alla frizione.
- Non tentare mai di avviare il motore con il freno inserito.

## PROVA DEL FRENO

- Avviare il motore su una superficie piana e orizzontale e lasciarlo girare al minimo per il riscaldamento.
- Impugnare saldamente la motosega con entrambe le mani e accelerare il motore fino al minimo veloce.
- Azionare lentamente la leva del freno catena mantenendo saldamente la motosega a terra. Quando si attiva il freno, la catena deve arrestarsi. Rilasciare immediatamente il grilletto dell'acceleratore.

### NOTA

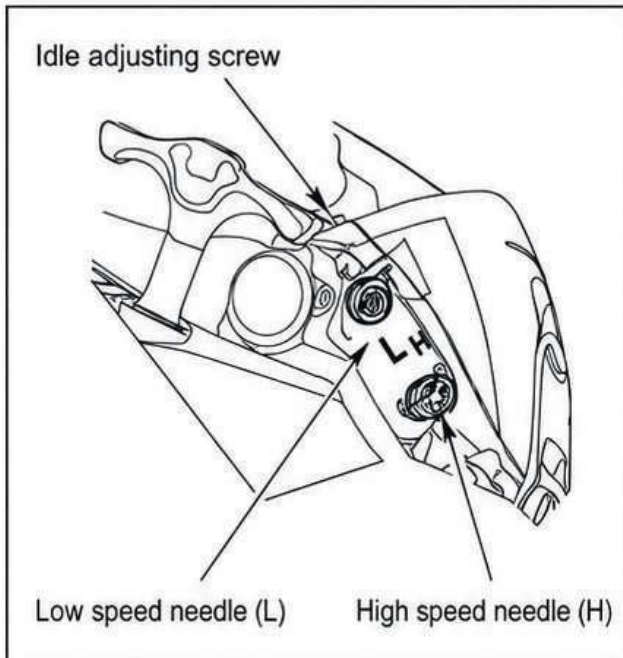
- Per esercitazione, quando si taglia un albero di piccole dimensioni, spingere la leva in avanti per inserire il freno.
- Verificare che il freno funzioni correttamente prima di ogni utilizzo.
- Se il freno catena è intasato da trucioli di legno, la sua funzione potrebbe peggiorare. Mantenere sempre pulito il dispositivo.
- Non aumentare il numero di giri del motore quando il freno catena è inserito.
- Utilizzare il freno catena solo all'avvio o in situazioni di emergenza.
- Quando si utilizza il dispositivo di bloccaggio dell'acceleratore all'avvio, mantenere il freno catena inserito. Dopo l'avviamento del motore, sbloccare immediatamente il freno.

### IMPORTANTE

Non consentire alla punta della barra di sollevare la motosega in avanti per evitare danni alla catena.

# INTERVALLI DI MANUTENZIONE

Componente / sistema	Procedura di manutenzione	Livello di abilità richiesto	Giornaliero o prima dell'uso	Ogni rifornimento	Ogni 3 mesi	Annuale
Filtro dell'aria	Ispezionare / Pulire / Sostituire	1	I / C *		R *	
Oliatore automatico	Ispezionare / Regolare	1	I			
Filtro dell'olio	Ispezionare / Pulire / Sostituire	1	I		I / C *	
Sistema di alimentazione	Ispezionare / Sostituire	1	I *	I *		
Filtro del carburante	Ispezionare / Sostituire	1			I *	I / R *
Guarnizione del tappo carburante	Ispezionare / Sostituire	1			I *	R *
Barra di guida e naso del pignone	Ispezionare / Pulire / Lubrificare	1	I / C *	I		
Catena della sega	Ispezionare / Affilare / Sostituire / Regolare tensione	2	I *			
Pignone	Ispezionare / Sostituire	2	I *			
Candela	Ispezionare / Pulire / Sostituire	1	I / C		I / C / R *	
Alette cilindro / Carter avviamento	Ispezionare / Pulire	2	I / C			
Schermo arresta scintille marmitta	Ispezionare / Pulire / Sostituire	2			I / C / R *	
Porta di scarico cilindro	Ispezionare / Pulire / Decarbonizzare	2			I / C	
Corda avviamento (autoavvolgente)	Ispezionare / Pulire	1	I / C *			
Viti / Dadi / Bulloni	Ispezionare / Serrare / Sostituire	1	I *			
<p><b>Codici delle procedure di manutenzione:</b></p> <p>I = Ispezionare C = Pulire R = Sostituire</p> <p><b>Note sulle procedure di manutenzione:</b></p> <p>* = Tutte le raccomandazioni di sostituzione sono basate sul riscontro di danni o usura durante l'ispezione.</p>		<p><b>IMPORTANTE</b></p> <p>Gli intervalli di tempo indicati sono massimi. L'uso effettivo e la propria esperienza determinano la frequenza delle manutenzioni necessarie.</p>				



## CARBURETOR ADJUSTMENT

Every unit is run at the factory and the carburetor is set in compliance with Emission Regulations.

In addition, the carburetor is equipped with "H" (High Speed) and "L" (Low Speed) needle adjustment limiters that prevent settings outside acceptable limits.

1. Before adjusting carburetor clean or replace air filter and muffler "Spark Arrestor Screen".
2. Make sure the bar and chain are properly adjusted.
3. Start engine and run several minutes to bring to operating temperature.  
Flash choke twice during warm-up to clear any air from the fuel system.
4. Stop engine.  
Turn "H" speed needle counterclockwise (CCW) to stop.  
Turn "L" speed needle midway between full clockwise (CW) stop and CCW stop.
5. Idle Speed Adjustment:
  - Start engine, turn "Idle" speed adjustment screw CW until the saw chain begins to turn, then turn screw out CCW until the saw chain stops turning.  
Turn screw out, CCW, an additional ½ turn.

### WARNING

**Cutting attachment must not move when unit is idling.**

### High Altitude Operation

This engine has been factory adjusted to maintain satisfactory starting and durability performance up to 330 m (1100 ft) above sea level (ASL) (96.0 kPa). To maintain proper engine operation above 330 m (1100 ft) ASL the carburetor may need to be adjusted by dealer.

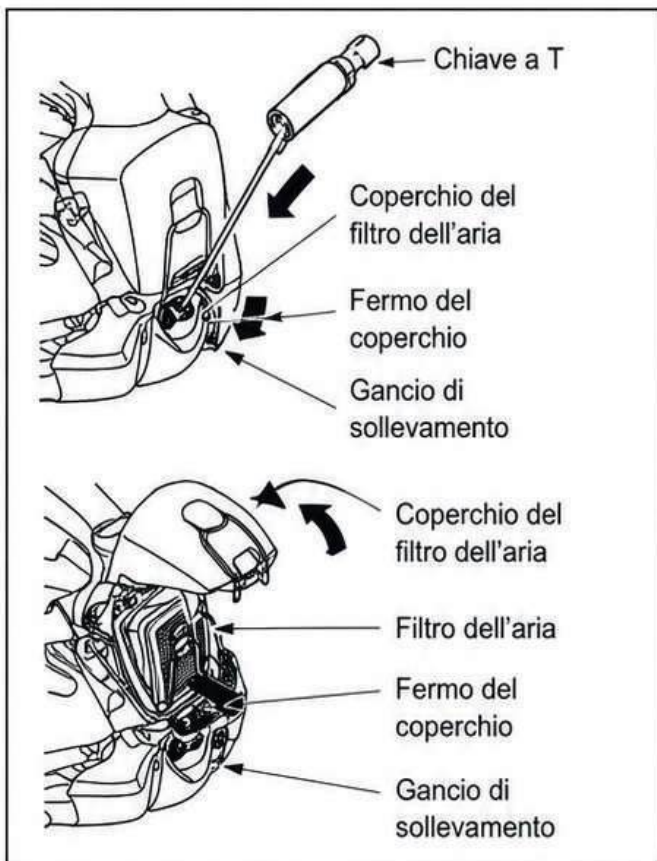
### IMPORTANT

If the engine is adjusted for operation above 330 m (1100 ft) feet ASL, the carburetor must be readjusted when operating the engine below 330 m (1100 ft) feet ASL, otherwise severe engine damage may result.

6. Accelerate to full throttle for 2 - 3 seconds to clear any excess fuel in the engine, then return to idle.  
Accelerate engine to full throttle to check for smooth transition from idle to high speed.  
If engine hesitates turn "L" needle CCW 1/8 turn and repeat acceleration.  
Continue adjustment until smooth acceleration results.
7. Check idle speed and reset if necessary as described in item 5.  
If a tachometer is available idle speed should be set to 3200 r/min.

### CAUTION

**When starting, idling adjustment speed should be adjusted not to rotate the saw chain.**  
**Correct idle speed is adjusted 3200 r/min.**  
**Or ½ turn CCW from the point the chain stops moving.**  
**When you experience trouble with the carburetor, contact your dealer.**



## FILTRO DELL'ARIA

- Controllare prima di ogni utilizzo.
- Chiudere lo starter (I◀I).
- Sollevare il gancio di sollevamento e tirarlo verso l'estremità inferiore.
- Rilasciare il fermo del coperchio del filtro dell'aria con la chiave a T e rimuovere il coperchio del filtro dell'aria e il filtro.
- Spazzolare via la polvere leggermente oppure pulire con aria compressa, o sostituire il filtro dell'aria.
- Reinscrivere il filtro dell'aria e il coperchio, agganciare il fermo e riportare il gancio di sollevamento nella posizione originale.

## CONTROLLO DEL SISTEMA DI ALIMENTAZIONE

- Controllare prima di ogni utilizzo.
- Dopo il rifornimento, assicurarsi che non vi siano perdite di carburante intorno al tubo del carburante, alla guarnizione o al tappo del serbatoio.
- In caso di perdite di carburante esiste il pericolo di incendio. Interrompere immediatamente l'uso della macchina e richiedere al proprio rivenditore di ispezionare o sostituire le parti interessate.

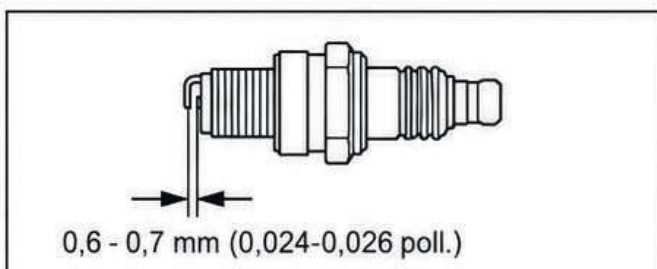


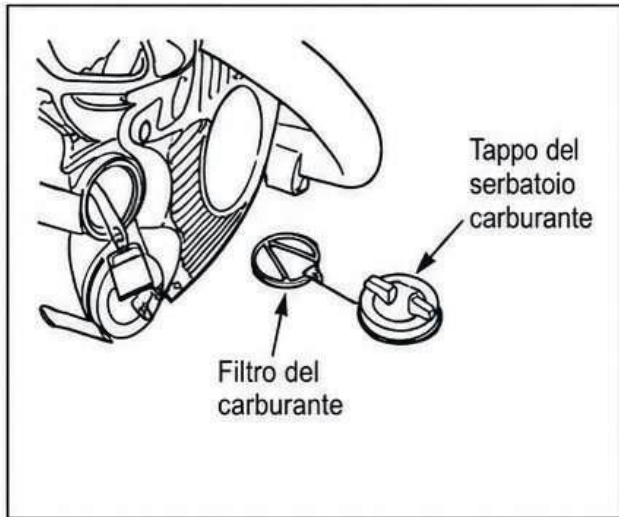
## COPRICANDELA

- Rilasciare il fermo del copricandela con la chiave a T.
- Ispezionare la candela, pulirla o sostituirla se danneggiata.
- Reinscrivere la candela e il copricandela, e agganciare il fermo con la chiave a T.

## CANDELA

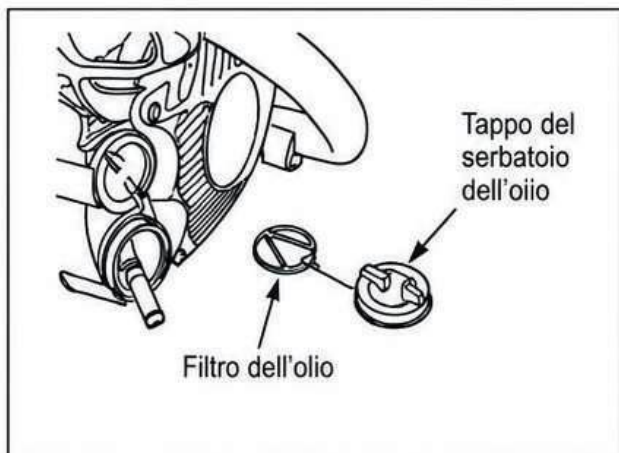
- Controllare periodicamente.
- La distanza standard tra gli elettrodi è 0,6 - 0,7 mm (0,024-0,026 poll.).
- Correggere la distanza se è più ampia o più stretta rispetto alla distanza standard.
- Coppia di serraggio: 10 - 15 Nm (87 - 130 poll.-libbre)





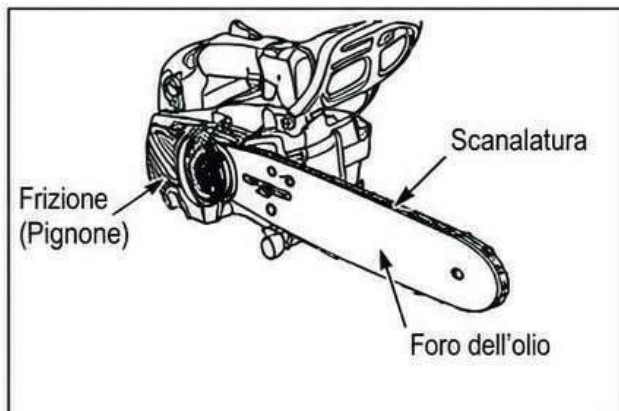
## FILTRO DEL CARBURANTE

- Controllare periodicamente.
- Non permettere che entri polvere nel serbatoio del carburante.
- Un filtro intasato può causare difficoltà di avviamento del motore o anomalie nelle prestazioni.
- Estrarre il filtro del carburante attraverso il foro di ingresso del carburante con un pezzo di filo di acciaio o simile.
- Quando il filtro è sporco, sostituirlo.
- Quando l'interno del serbatoio del carburante è sporco, sciacquare il serbatoio con benzina per pulirlo.



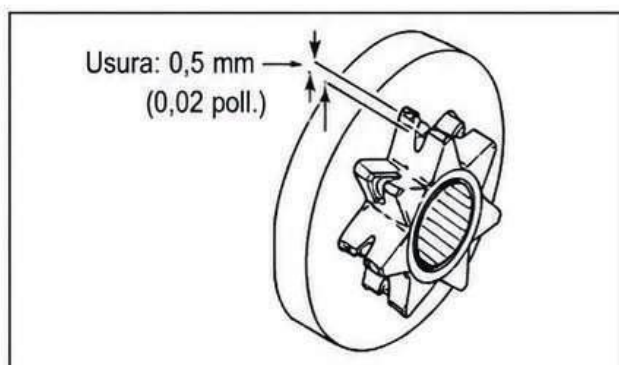
## FILTRO DELL'OLIO

- Controllare periodicamente.
- Non permettere che entri polvere nel serbatoio dell'olio.
- Un filtro dell'olio intasato influirà sul normale sistema di lubrificazione.
- Estrarre il filtro dell'olio attraverso il foro di riempimento dell'olio con un pezzo di filo di acciaio o simile.
- Se il filtro è sporco, lavarlo con benzina o sostituirlo.
- Quando l'interno del serbatoio dell'olio è sporco, sciacquare il serbatoio con benzina per pulirlo.



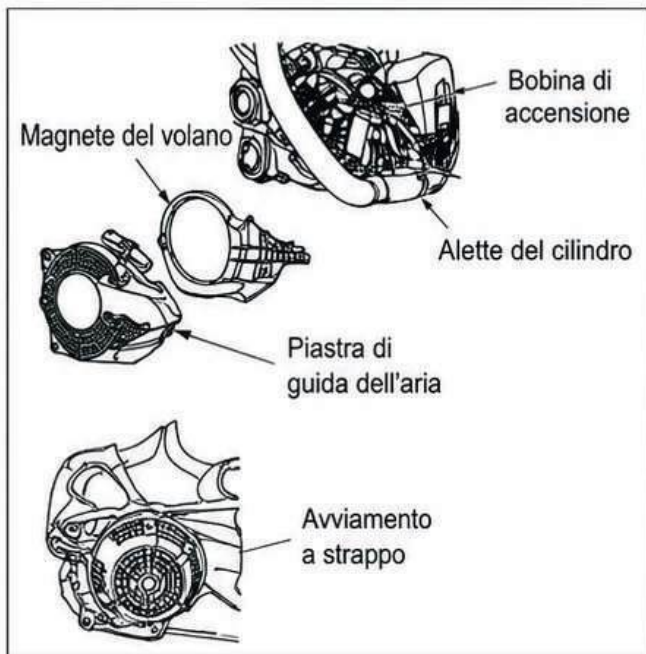
## BARRA DI GUIDA

- Pulire prima dell'uso.
  - Pulire la scanalatura della barra di guida con un piccolo cacciavite.
  - Pulire i fori dell'olio con un filo di acciaio.
- Capovolgere la barra di guida periodicamente.
- Controllare la ruota dentata (pignone) e la frizione, quindi pulire il supporto barra prima dell'installazione della barra. Sostituire uno o entrambi se usurati.



## PIGNONE

- Un pignone danneggiato provoca un'usura prematura o danni alla catena della sega.
  - Quando l'usura del pignone è di 0,5 mm (0,02 poll.) o più, sostituirlo.
- Controllare il pignone quando si installa una nuova catena. Sostituirlo se usurato.



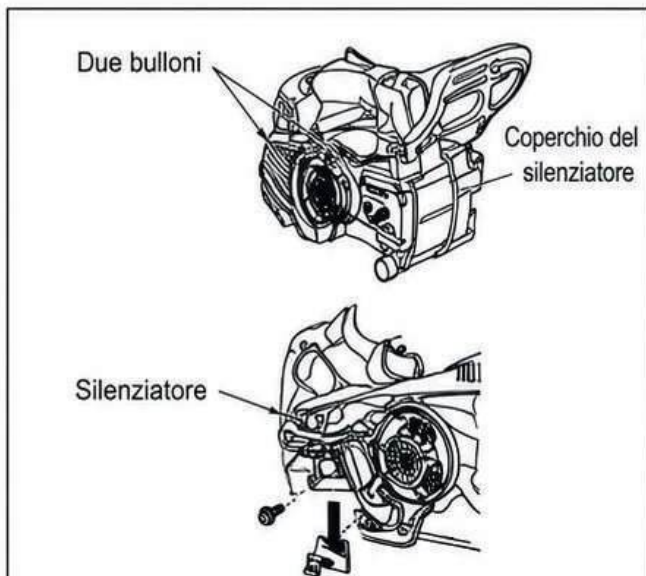
## ALETTE DEL CILINDRO

### NOTA

Se si utilizza l'unità in condizioni in cui è ostruita da sporco o polvere, possono verificarsi rotture dell'unità o fusione, oppure danni alle coperture attorno al silenziatore.

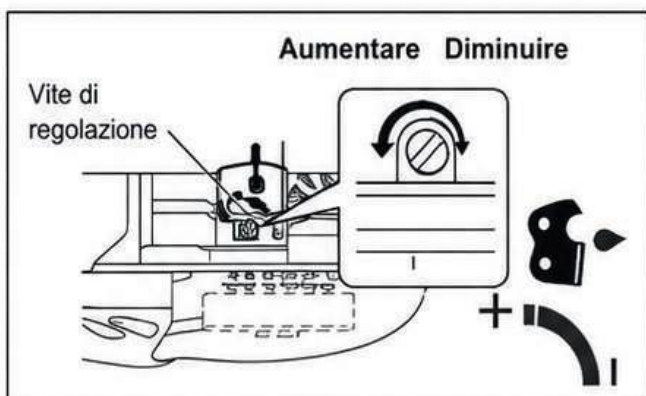
Se si nota la presenza di sporco o polvere, chiedere al proprio rivenditore di rimuoverli.

- Utilizzare un raschietto di legno o di plastica e una spazzola morbida per rimuovere sporco e polvere.
- Controllare periodicamente.
- Rimuovere l'avviamento a strappo e la piastra di guida dell'aria.
- Rimuovere sporco e polvere dall'avviamento a strappo e dalla piastra di guida dell'aria.
- Alette intasate causano un raffreddamento insufficiente del motore.
- Rimuovere sporco e polvere tra le alette per consentire il passaggio dell'aria di raffreddamento.
- Pulire la periferia della bobina di accensione e del magnete del volano.
- Rimontare i componenti in ordine inverso.



## SILENZIATORE CON PARASCINTILLE

- Rimuovere il cappuccio della candela.
- Rimuovere i due bulloni e il coperchio del silenziatore.
- Rimuovere lo schermo parascintille dal corpo del silenziatore.
- Pulire i depositi di carbonio dai componenti del silenziatore.



## DOSATORE D'OLIO AUTOMATICO

- Il volume di erogazione del dosatore d'olio automatico è regolato a 7 mL/min circa a 7000 giri/min, prima della spedizione dalla fabbrica.
  - Per aumentare il volume di erogazione, ruotare la vite di regolazione in senso orario. Quando la vite di regolazione tocca il fermo e si arresta, quella posizione indica il volume di erogazione massimo (13 mL/min a 7000 giri/min).
  - Non ruotare la vite di regolazione oltre il limite massimo o minimo di regolazione del volume.

## CONSERVAZIONE DOPO L'USO

- Ispezionare e regolare ogni parte della motosega.
  - Pulire completamente ogni parte e ripararla se necessario.
  - Applicare un sottile strato di olio sulle parti metalliche per prevenire la ruggine.
- Rimuovere la catena e la barra di guida.
- Svuotare il serbatoio del carburante, avviare il motore e lasciarlo funzionare lentamente per alcuni minuti per svuotare il carburatore.
- Versare una piccola quantità di olio motore pulito nel foro della candela, tirare lentamente l'avviatore e far girare il motore fino a quando il pistone raggiunge il PUNTO MORTO SUPERIORE.
- Conservare in un luogo asciutto, privo di polvere.



### AVVERTENZA

Non conservare in un luogo chiuso dove possono accumularsi vapori di carburante o raggiungere fiamme libere o scintille.



### ATTENZIONE

Non prestare o noleggiare la motosega senza il manuale dell'operatore e il manuale di sicurezza.

### NOTA

- Per riferimento futuro, conservare questo manuale dell'operatore e il manuale di sicurezza.
- Se il manuale dell'operatore o il manuale di sicurezza vengono smarriti o diventano illeggibili, acquistare una nuova copia presso il proprio rivenditore.

## DATI TECNICI

MODELLO			
Dimensioni	L × P × A	mm (in)	243 × 205 × 196 (9.57 × 8.07 × 7.72 )
Peso	Testa motore, asciutta	kg (lb)	2,3 (5,07) Senza catena e barra di guida
Motore	Tipo		Motore a due tempi raffreddato ad aria
	Cilindrata	mL (in <sup>3</sup> )	25,0 (1,53)
	Carburatore		A membrana
	Magnete		Volano magnete: sistema CDI
	Candela		CMR7H
	Avviamento		Avviatore a fune
	Trasmissione		Frizione centrifuga automatica
Carburante	Rapporto miscela		25:1 con olio ISO-L-EGD (ISO/CD 13738) e olio JASO M345-FD per motori a due tempi raffreddati ad aria.
	Benzina		Usare benzina senza piombo con 89 ottani. Non usare carburante contenente più del 10% di alcol etilico o del 15% di MTBE. Non usare carburanti alternativi come E-15 o E-85.
	Capacità serbatoio	L (fl oz)	0,190 (6,42)
Olio	Capacità serbatoio	L (fl oz)	0,140 (4,73)
Barra di guida e catena	Vedere pagina 23 per la combinazione di catena e barra di guida		
	Lubrificazione		Pompa olio automatica regolabile
Dotazioni standard			Protezione anteriore per la mano, dispositivo antivibrazione, bloccaggio del comando dell'acceleratore, freno catena, paracatena, catturatore di catena, silenziatore parascintille, (protezione Kick Guard), (paraurti a punte; opzionale)

\* I dati tecnici sono soggetti a modifiche senza preavviso.

# YOKIMA



Adresses sur [quefairedemesdechets.fr](http://quefairedemesdechets.fr)

Importato da:  
Brigest SRL  
Via Lecce snc  
73024 Maglie (Lecce) Italy  
P.IVA: 03648000754  
[info@brigos.com](mailto:info@brigos.com)  
Made in PRC